

ЗАКОН
ПРО ПОКАРАННЯ ЗА МІЖНАРОДНЕ
ВИКРАДЕННЯ ДІТЕЙ
(INTERNATIONAL CHILD ABDUCTION
REMEDIES ACT)

42 U.S.C.A. § 11601et seq.

§ 11601. Встановлені факти та заяви

(а) Встановлені факти

Конгрес визнає наступні факти встановленими:

- (1) Міжнародне викрадення чи протизаконне утримання дітей шкодить їхньому добробуту.
- (2) Не можна отримати право опіки над дітьми в результаті незаконного переміщення чи утримання дитини.
- (3) Кількість міжнародних викрадень та утримань дітей зростає, і тільки спільна співпраця відповідно до міжнародних угод може сприяти ефективній боротьбі з цією проблемою.
- (4) Конвенція про цивільні аспекти міжнародного викрадення дітей, прийнята в Гаазі 25 жовтня 1980 р., встановлює юридичні права та процедури для негайного повернення дітей, які були незаконно переміщені чи утримані, а також для забезпечення виконання права відвідування. Діти, яких незаконно вивезли чи утримували, повинні бути негайно повернені, крім незначних виключень, які передбачені Конвенцією.

(б) Заяви

Конгрес робить наступні заяви:

- (1) Метою цієї глави є встановлення порядку імплементації Конвенції до законодавства США.
- (2) Положення цієї глави служать для доповнення, а не для заміщення положень Конвенції.
- (3) З наданням чинності цій главі Конгрес визнає —
 - (А) міжнародний характер Конвенції, і
 - (В) необхідність уніфікованого міжнародного тлумачення Конвенції.
- (4) Конвенція та ця глава уповноважує суди США встановлювати тільки права згідно з Конвенцією, а не визначати опікуна дитини.

§ 11602. Визначення

У цілях цієї глави —

- (1) термін «заявник» означає будь-яку особу, яка відповідно до Конвенції складає заяву до спеціально призначеного Центрального органу США або Центрального органу будь-якої іншої сторони — члена Конвенції про повернення дитини, яка за його твердженням була незаконно переміщена чи утримується;
- (2) термін «Конвенція» означає Конвенція про цивільні аспекти міжнародного викрадення дітей, прийнята в Гаазі 25 жовтня 1980 р.;

(3) термін «Послуга визначення місцеперебування батька/матері дитини» означає послугу, встановлену Міністром охорони здоров'я та з гуманітарних питань згідно з розділом 653 цієї глави;

(4) термін «позивач» означає особу, яка відповідно до положень цієї глави подає до суду заяву про захист її прав за Конвенцією;

(5) термін «особа» означає будь-яка фізична особа, установа чи організація;

(6) термін «відповідач» означає будь-яка особа, проти якої позивач подав заяву в суд;

(7) термін «права на побачення» означає право відвідування дитини;

(8) термін «штат» означає будь-який штат, округ Колумбія, будь-яка територія чи володіння США; і

(9) термін «Центральний орган США» означає агентство Федерального уряду, створене Президентом згідно з розділом 11606(а) цієї глави.

§ 11603. Юридичні засоби захисту

(а) Юрисдикція судів

Суди штату та окружні суди США мають паралельну юрисдикцію судів першої інстанції стосовно заходів, передбачених Конвенцією.

(b) Позов

Будь-яка особа, яка хоче розпочати процес згідно з Конвенцією з метою повернення дитини або відвідування дитини, може зробити це шляхом подання цивільного позову до суду за місцезнаходженням дитини на час подання позову.

(c) Інформування

Інформування про дії, що здійснюються згідно з підпунктом (b) цього розділу виконується відповідно до закону, який регулює інформування про міждержавні справи про опіку над дитиною;

(d) Вирішення судової справи

Суд, який приймає позов до розгляду згідно з підпунктом (b) цього розділу, вирішує спір відповідно до положень Конвенції.

(e) Тягар доведення

(1) Позивач у своєму позові, поданому згідно з підпунктом (b) цього розділу, повинен надати вагоміші за відповідача докази —

(А) у справі про повернення дитини — того, що дитину було незаконно переміщено чи вона незаконно утримується, і

(В) у справі про відвідування дитини — того, що позивач має такі права.

(2) У справі про заходи з повернення дитини відповідач, який чинить опір поверненню дитини, повинен довести —

(А) чіткими та переконливими доказами, що один з винятків, вказаних у статті 13b чи 20 Конвенції, можна застосовувати; і

(В) вагомішими доказами, що будь-який інший виняток, вказаний у статті 12 чи 13 Конвенції, можна застосувати.

(f) Застосування Конвенції

У цілях будь-яких заходів, про які йде мова в цій главі —

(1) термін «органи влади» використовується в статті 15 Конвенції для позначення органів влади за місцем проживання дитини і включає суди та адміністративні органи влади;

(2) термін «незаконне переміщення чи утримання» та «незаконно переміщений чи утриманий», як визначається в Конвенції, означає переміщення чи утримання дитини до набуття чинності розпорядженням про опіку над дитиною; і

(3) термін «початок процедури», як визначається в статті 12 Конвенції, означає, що стосовно повернення дитини, яка знаходиться в США, подано позов відповідно до підпункту (b) цього розділу.

(g) принцип взаємності

Рішення Суду штату про повернення або відмову у поверненні дитини підлягає примусовому виконанню в інших штатах.

(h) Покарання згідно з Конвенцією, не виключаючи

Покарання, встановлені Конвенцією та цією главою, встановлюються на додаток до покарань, передбачених згідно з іншими законами чи міжнародними угодами.

§ 11604. Попередній судовий захист (забезпечення позову)

(a) Повноваження судів

На виконання статті 7(b) та інших положень Конвенції, а також положень підпункту (b) цього розділу суд може вжити заходів із захисту добробуту дитини та запобігання подальшому переміщенню чи приховуванню дитини до завершення розгляду заяви.

(b) Обмеження повноважень

Жоден суд, який розглядає позов, поданий згідно з розділом 11603(b) цієї глави, не може згідно з підпунктом (a) цього розділу розпорядитися щодо переміщення дитини від особи, яка фізично контролює дитину, якщо не виконані чинні вимоги закону штату.

§ 11605. Прийнятність документів

Не вимагається перевірки на достовірність заяви, поданої до Центрального органу США або суду згідно з розділом 11603 цієї глави.

§ 11606. Центральний орган США

(a) Призначення

Президент призначає Федеральне агентство для виконання функцій відповідно до Конвенції.

(b) Функції

Функції Центрального органу США є тими, які йому надані Конвенцією та цією главою.

(c) Повноваження регулювати

Центральний орган США уповноважений приймати регулятивні акти, у яких виникне необхідність, для виконання функцій відповідно до Конвенції та цієї глави.

(d) Отримання інформації від Агенції з надання послуг щодо визначення місцеперебування батька/матері

Центральний орган США має право, у межах, встановлених Законом про соціальне забезпечення, [42 U.S.C.A. § 301 et seq.], отримувати інформацію від Агенції з надання послуг щодо визначення місцеперебування батька/матері.

(e) Надання повноважень

Центральний орган США має повноваження укладати договори з будь-якою особою, корпорацією, іншими федеральними, штатними чи місцевими аген-

ціями або приватними установами чи організаціями в США з метою виконання своїх зобов'язань відповідно до Конвенції та цієї глави.

(f) Обмежена відповідальність приватних агенцій, які діють під контролем Центрального органу США

(1) Обмеження відповідальності

За винятком положень у пунктах (2) і (3), приватна агенція або організація, яка уклала договір з Центральним органом США згідно з підпунктом (е) цього розділу з метою виконання Конвенції та цієї глави, включаючи будь-якого директора, службовця або агента такої організації чи агентства, не несе відповідальності за нанесені збитки.

(2) Винятки за навмисну, безвідповідальну чи іншу незаконну поведінку.

Обмеження відповідальності згідно з пунктом (1) не стосуються будь-якої дії, за допомогою якої позивач доказує, що приватна агенція, організація, службовець, робітник чи агент, про яких іде мова у пункті (1), діяв з умислом, діяв або проявляв бездіяльність зі злими намірами, проявив безвідповідальність за умов суттєвого ризику нанесення ушкоджень або не в цілях, пов'язаних з виконанням зобов'язань чи функцій відповідно до цієї глави.

(3) Винятки для звичайної ділової діяльності

Обмеження відповідальності згідно з пунктом (1) не стосується випадків звичайної ділової діяльності, такої як заходи з адміністрування та ділові операції, використання джерел підвищеної небезпеки.

§ 11607. Витрати та ціни

(a) Адміністративні витрати

Жоден департамент, агенція чи установа Федерального уряду чи будь-якого штату чи місцевого уряду не має права стягувати з позивача вартість адміністративних послуг із розгляду позовів, поданих відповідно до Конвенції.

(b) Витрати, понесені під час цивільних справ

(1) Позивачі можуть бути змушені нести витрати на адвокатів та юридичних радників, судові витрати, пов'язані з їхніми позовами, витрати на поїздки дитини та будь-яких супроводжуючих осіб, за винятком положень пунктів (2) та (3).

(2) Згідно з пунктом (3), витрати на адвоката та витрати на судовий процес, пов'язані з розглядом справи згідно з підрозділом 11603 цього розділу, стягуються з позивача, якщо вони не оплачуються з федеральних або місцевих фондів юридичної допомоги.

(3) Усі витрати покладаються на відповідача в разі прийняття судом розпорядження про повернення дитини позивачу.

§ 11608. Збір, зберігання та розповсюдження інформації

(a) Загальні положення

Для виконання функцій відповідно до Конвенції Центральний орган США може отримувати чи передавати будь-якому управлінню, агенції чи установі Федерального уряду або будь-якому штату чи іноземному уряду та отримувати чи передавати будь-якому позивачу чи відповідачу інформацію, яка необхідна для встановлення місцеперебування дитини, за винятком, коли Центральний орган США —

(1) може отримати таку інформацію від Федерального управління, агенції чи установи або штату тільки згідно з законами штату та Федеральними законами, та

(2) може передавати будь-яку інформацію, отриману згідно з цим підпунктом, незважаючи на будь-яке інше положення закону, окрім цієї глави.

(b) Запит інформації

Запити інформації згідно з цим розділом подаються в такий спосіб і в такій формі, яка встановлюється в регулятивних актах Центрального органу США і супроводжується чи підкріплюється такими документами, яких вимагає Центральний орган США.

(c) Відповідальність урядових установ

Коли будь-яке управління, агенція чи установа США чи штату отримує запит від Центрального органу США про інформацію згідно з підпунктом (а) цього розділу, що має бути надана Центральному органу США, директор такого управління, агенції чи установи негайно повинен дати розпорядження на пошук файлів та записів, які ведуться цим управлінням, агенцією чи установою, для того щоб встановити, чи наявна така інформація в файлах чи записах. Якщо в результаті такого пошуку необхідна інформація буде знайдена, директор управління, агенції чи установи негайно передає таку інформацію Центральному органу США, за виключенням, коли така інформація —

(1) негативно вплине на інтереси національної безпеки США або на інтереси виконання законів США чи будь-якого зі штатів; або

(2) буде заборонена розділом 9 глави 13;

Директор такого управління, агенції чи установи негайно по завершенні пошуку повідомляє Центральний орган про результати пошуку і про те, чи застосовуються в даному випадку винятки з положень пунктів (1) або (2).

d) Інформація, наявна в Агенції з пошуку місцеперебування батька/матері

Центральний орган США має право отримувати інформацію від Агенції з пошуку місцезнаходження батька/матері. Центральний орган США буде намагатися отримати таку інформацію від Агенції з визначення місцеперебування батька/матері перед тим, як робити запит на таку інформацію безпосередньо згідно з підпунктом (с) цього розділу.

(e) Ведення записів

Центральний орган США веде реєстр справ та рішень у справах.

§ 11608a. Управління у справах дітей

(a) Вимоги до директора

Міністр закордонних справ призначає на посаду Директора Управління у справах дітей (далі — Управління) особу вищого рангу, яка здатна забезпечити тривалу стабільність в управлінні і має попередній значний досвід у консульських справах.

(b) Штат Управління

Починаючи з 1 квітня 2000 р. до Управління у справах дітей при Міністерстві закордонних справ США буде направлена достатня кількість судових службовців для забезпечення розгляду судових справ з навантаженням у середньому не більше 75 справ на кожного службовця.

(с) Контакти в посольстві

Міністр закордонних справ призначає до кожної дипломатичної місії США службовця, який виконуватиме контактні функції у справах, що стосуються міжнародного викрадення дітей батьками. Директор Управління буде регулярно інформувати призначеного службовця про дітей громадян США, викрадених батьками в тій країні.

(d) Звіти для батьків

(1) Загальні положення

За винятком положень, вказаних у пункті (2), перші 6 місяців після 29 листопада 1999 р. та принаймні один раз на кожні 6 місяців Міністр закордонних справ звітує кожному батьку/матері, хто просив допомоги у поверненні викрадених дітей з інших країн. У кожному з таких звітів дається опис поточного статусу судових справ викрадених дітей та дій Міністерства закордонних справ з вирішення справи.

(2) Винятки

Вимоги в пункті (1) не застосовуються у випадку викрадення дитини, якщо —

(А) судову справу закрито і Міністр закордонних справ прозвітував про причину закриття; або

(В) батьки, які шукають допомоги, просять, щоб такі звіти не надсилалися.

§ 11609. Координаційна група між агенціями

Міністр закордонних справ, Міністр охорони здоров'я та з гуманітарних питань та Генеральний прокурор призначають федеральних службовців і можуть, час від часу, запрошувати приватних громадян до координаційної групи для моніторингу виконання Конвенції та надання порад з її виконання Центральному органу США та іншим федеральним агентствам. Ця група проводить зустрічі періодично на прохання Центрального органу США. Центральний орган США повинен оплачувати таким приватним громадянам витрати на поїздки та інші витрати, які вони понесли під час участі у засіданнях координаційної групи у розмірі, який не перевищує встановлені розцінки згідно з підпунктом І розділу 57 Глави 5 для службовців та агентств.

§ 11610. Фінансування

На кожний фінансовий рік виділяються кошти, які є необхідними для реалізації цілей Конвенції та цієї глави.

§ 11611. Звіт про дотримання положень Гаазької Конвенції про міжнародне викрадення дітей

(а) Загальні положення.

Перші 6 місяців після 21 жовтня 1998 р. та кожні 12 місяців після цього Міністр закордонних справ направляє звіт у відповідний комітет Конгресу про виконання положень Гаазької Конвенції про цивільні аспекти міжнародного викрадення дітей, прийнятої 25 жовтня 1980 р. країнами — учасницями Конвенції. Кожний звіт включає наступну інформацію:

(1) Кількість поданих заяв на повернення дітей, зроблених позивачами у США до Центрального органу США, які залишаються невирішеними більше 18 місяців з дати подання заяви.

- (2) Список країн, де знаходяться діти, які вважаються викраденими та не повертаються до США в порушення розпоряджень американських судів про повернення.
 - (3) Список країн, які систематично не дотримуються зобов'язань Конвенції стосовно заяв про повернення дітей, відвідування дітей чи те та інше, поданих заявниками у США до Центрального органу США.
 - (4) Детальна інформація про кожну невіршену справу, описану в пункті (1) та про заходи, які здійснюються Міністерством закордонних справ для вирішення кожної з цих справ, включаючи заходи, прийняті главою місії США в тій країні, у яку, як вважається, дитина була вивезена.
 - (5) Інформація про дії Міністерства закордонних справ США щодо заохочення інших країн стати учасниками Конвенції про міжнародне викрадення дітей.
 - (6) Список країн, які є учасниками Конвенції і у яких за звітний період батьки, які залишилися у США, не змогли отримати ефективного вжиття заходів з повернення дітей.
 - (7) Опис дій Міністра закордонних справ із заохочення сторін — учасниць Конвенції сприяти створенню недержавних організацій у їхніх країнах, які допомагають батькам повернути дітей відповідно до Конвенції.
- (b) **Визначення**

У цьому розділі термін «Центральний орган США» вживається у значенні, яке надається терміну у статті 6 Конвенції про цивільні аспекти міжнародного викрадення дітей, прийнятої в Гаазі 25 жовтня 1980 р.